TADOKU JUNIOR　グリム童話　★★★★☆ ながい　1361語

The Travelling Musicians

ブレーメンの音楽隊

Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)（1823年の本）　原文そのまま　朗読：Bob Neufeld

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　年をとって主人に見すてられそうになったロバ、イヌ、ネコ、オンドリ。4ひきは音楽家になろうと町をめざして旅に出ます。とちゅうで見つけたのは、どろぼうの家でした。



An honest farmer had once an ass that had been a faithful servant to him a great many years, but was now growing old and every day more and more unfit for work. His master therefore was tired of keeping him and began to think of putting an end to him; but the ass, who saw that some mischief was in the wind, took himself slyly off, and began his journey towards the great city, ‘For there,’ thought he, ‘I may turn musician.’

After he had travelled a little way, he spied a dog lying by the roadside and panting as if he were tired. ‘What makes you pant so, my friend?’ said the ass. ‘Alas!’ said the dog, ‘my master was going to knock me on the head, because I am old and weak, and can no longer make myself useful to him in hunting; so I ran away; but what can I do to earn my livelihood?’ ‘Hark ye!’ said the ass, ‘I am

going to the great city to turn musician: suppose you go with me, and try what you can do in the same way?' The dog said he was willing, and they jogged on together.

They had not gone far before they saw a cat sitting in the middle of the road and making a most rueful face. 'Pray, my good lady,' said the ass, 'what's the matter with you? You look quite out of spirits!' 'Ah, me!' said the cat, 'how can one be in good spirits when one's life is in danger? Because I am beginning to grow old, and had rather lie at my ease by the fire than run about the house after the mice, my mistress laid hold of me, and was going to drown me; and though I have been lucky enough to get away from her, I do not know what I am to live upon.' 'Oh,' said the ass, 'by all means go with us to the great city; you are a good night singer, and may make your fortune as a musician.' The cat was pleased with the thought, and joined the party.

Soon afterwards, as they were passing by a farmyard, they saw a cock perched upon a gate, and screaming out with all his might and main. 'Bravo!' said the ass; 'upon my word, you make a famous noise; pray what is all this about?' 'Why,' said the cock, 'I was just now saying that we should have fine weather for our washing-day, and yet my mistress and the cook don't thank me for my pains, but threaten to cut off my head tomorrow, and make broth of me for the guests that are coming on Sunday!' 'Heaven forbid!' said the ass, 'come with us Master Chanticleer; it will be better, at any rate, than staying here to have your head cut off! Besides, who knows? If we care to sing in tune, we may get up some kind of a concert; so come along with us.' 'With all my heart,' said the cock: so they all four went on jollily together.

They could not, however, reach the great city the first day; so when night came on, they went into a wood to sleep. The ass and the dog laid themselves down under a great tree, and the cat climbed up into the branches; while the cock, thinking that the higher he sat the safer he should be, flew up to the very top of the tree, and then, according to his custom, before he went to sleep, looked out

on all sides of him to see that everything was well. In doing this, he saw afar off something bright and shining and calling to his companions said, 'There must be a house no great way off, for I see a light.' 'If that be the case,' said the ass, 'we had better change our quarters, for our lodging is not the best in the world!' 'Besides,' added the dog, 'I should not be the worse for a bone or two, or a bit of meat.' So they walked off together towards the spot where Chanticleer had seen the light, and as they drew near it became larger and brighter, till they at last came close to a house in which a gang of robbers lived.

The ass, being the tallest of the company, marched up to the window and peeped in. 'Well, Donkey,' said Chanticleer, 'what do you see?' 'What do I see?' replied the ass. 'Why, I see a table spread with all kinds of good things, and robbers sitting round it making merry.' 'That would be a noble lodging for us,' said the cock. 'Yes,' said the ass, 'if we could only get in'; so they consulted together how they should contrive to get the robbers out; and at last they hit upon a plan. The ass placed himself upright on his hind legs, with his forefeet resting against the window; the dog got upon his back; the cat scrambled up to the dog's shoulders, and the cock flew up and sat upon the cat's head. When all was ready a signal was given, and they began their music. The ass brayed, the dog barked, the cat mewed, and the cock screamed; and then they all broke through the window at once, and came tumbling into the room, amongst the broken glass, with a most hideous clatter! The robbers, who had been not a little frightened by the opening concert, had now no doubt that some frightful hobgoblin had broken in upon them, and scampered away as fast as they could.

The coast once clear, our travellers soon sat down and dispatched what the robbers had left, with as much eagerness as if they had not expected to eat again for a month. As soon as they had satisfied themselves, they put out the lights, and each once more sought out a resting-place to his own liking. The donkey laid himself down upon a heap of straw in the yard, the dog stretched himself upon a mat behind the door, the cat rolled herself up on the hearth before the warm

ashes, and the cock perched upon a beam on the top of the house; and, as they were all rather tired with their journey, they soon fell asleep.

But about midnight, when the robbers saw from afar that the lights were out and that all seemed quiet, they began to think that they had been in too great a hurry to run away; and one of them, who was bolder than the rest, went to see what was going on. Finding everything still, he marched into the kitchen, and groped about till he found a match in order to light a candle; and then, espying the glittering fiery eyes of the cat, he mistook them for live coals, and held the match to them to light it. But the cat, not understanding this joke, sprang at his face, and spat, and scratched at him. This frightened him dreadfully, and away he ran to the back door; but there the dog jumped up and bit him in the leg; and as he was crossing over the yard the ass kicked him; and the cock, who had been awakened by the noise, crowed with all his might. At this the robber ran back as fast as he could to his comrades, and told the captain how a horrid witch had got into the house, and had spat at him and scratched his face with her long bony fingers; how a man with a knife in his hand had hidden himself behind the door, and stabbed him in the leg; how a black monster stood in the yard and struck him with a club, and how the devil had sat upon the top of the house and cried out, 'Throw the rascal up here!' After this the robbers never dared to go back to the house; but the musicians were so pleased with their quarters that they took up their abode there; and there they are, I dare say, at this very day.

むかし、正直なお百しょうさんが一頭のロバを飼っていました。ロバは長い年月、まじめにはたらいてきましたが、今では年をとって、日ごとに仕事ができなくなってきていました。そこで主人はロバを飼うのがいやになり、始末してしまおうかと考えはじめました。けれどもロバは、何かよくないことが起こりそうだと感じて、こっそりにげだし、大きな町へ向かって旅に出ました。「あそこへ行けば、音楽家になれるかもしれない。」と思ったのです。

少し行くと、道ばたにイヌがねそべって、つかれたようにハアハアいっているのが見えました。「どうしてそんなにハアハアいっているんだい？」とロバは言いました。「ああ！」とイヌは言いました。「ご主人がわたしを始末しようとしたんです。年をとって弱って、もう狩りの役に立たなくなったからです。それでにげてきたんですが、これからどうやって食べていけばいいんでしょう？」「いいかい！」とロバは言いました。「わたしは大きな町へ行って音楽家になるつもりなんだ。いっしょに来て、きみも音楽で何ができるかやってみないか？」イヌは喜んで行くと言い、二ひきはいっしょにてくてく歩いていきました。

いくらも行かないうちに、道のまん中にネコがすわって、とても悲しそうな顔をしているのが見えました。「もしもし、おくさん」とロバは言いました。「どうしたんですか？ずいぶん元気がないようですね！」「ああ、もう！」とネコは言いました。「命があぶないというのに、どうして元気でいられるでしょう？わたしは年をとってきて、家じゅうネズミを追いかけるより、火のそばでのんびりねそべっているほうが好きになったものだから、おかみさんにつかまって、水にしずめられそうになったんです。運よくにげだせたけれど、これからどうやって暮らしていけばいいのかわかりません。」「それなら」とロバは言いました。「ぜひいっしょに大きな町へ行きましょう。あなたは夜の歌がとてもじょうずだから、音楽家になって成功できるかもしれませんよ。」ネコはそれはいい考えだと喜んで、仲間に加わりました。

まもなく、ある農家の庭のそばを通りかかると、門の上にオンドリがとまって、力いっぱい大声でさけんでいました。「ブラボー！」とロバは言いました。「いやはや、すばらしい声だね。いったいどうしたんだい？」「じつはね」とオンドリは言いました。「今、せんたく日にはいい天気になるよって知らせていたところなんだ。それなのに、おかみさんとコックは、ぼくのほねおりにお礼を言うどころか、日曜日に来るお客さんのために、あしたぼくの首を切って、スープにしてしまおうと言うんだよ！」「とんでもない！」とロバは言いました。「オンドリくん、わたしたちといっしょにおいでよ。ここにいて首を切られるよりは、なんにしたってましだよ！それに、どうなるかわからないじゃないか。音をそろえて歌えば、ちょっとした音楽会ができるかもしれない。さあ、いっしょにおいで。」「喜んで。」とオンドリは言いました。こうして4ひきは、楽しくいっしょに進んでいきました。

けれども、その日のうちには大きな町に着けませんでした。そこで夜になると、ねむるために森に入りました。ロバとイヌは大きな木の下に横になり、ネコは枝の上によじのぼりました。オンドリは、高い所にいるほど安全だと思って、木のてっぺんまで飛んでいきました。そしていつものように、ねる前に四方を見まわして、何も変わったことがないか確かめました。そうしていると、遠くに何か明るく光るものが見えたので、仲間をよんで言いました。「あまり遠くない所に家があるにちがいないよ。明かりが見えるもの。」「それなら」とロバは言いました。「ねぐらをかえたほうがいいな。ここのねどこは、あまりいいとは言えないからね！」「それに」とイヌもつけくわえました。「ほねの一本か二本、肉が少しあれば、ありがたい

んだけどな。」そこで、みんなはそろって、オンドリが明かりを見た場所へ向かって歩いていきました。近づくにつれて明かりはだんだん大きく明るくなり、とうとう、どろぼうの一味が住んでいる家のすぐそばまでやってきました。

仲間の中でいちばん背の高いロバが、まどの所まで行って、中をのぞきました。「ねえ、ロバくん」とオンドリは言いました。「何が見える？」「何が見えるかって？」とロバは答えました。「ごちそうがどっさりならんだテーブルが見えるよ。そのまわりで、どろぼうたちが楽しそうにさわいでいる。」「ぼくたちには、もってこいのねぐらだね。」とオンドリは言いました。「そうだね。」とロバは言いました。「中に入れさえすればね。」そこでみんなは、どうやってどろぼうたちを追い出そうかと相談しました。そしてとうとう、いい考えがうかびました。ロバはうしろ足で立って、前足をまどにかけました。イヌはロバのせなかに乗り、ネコはイヌの肩までよじのぼり、オンドリは飛びあがってネコの頭にとまりました。じゅんびができると、合図とともに、みんなで音楽をはじめました。ロバはヒーホーといななき、イヌはワンワンほえ、ネコはニャーニャー鳴き、オンドリはコケコッコーとさけびました。そしてみんないっぺんにまどをつきやぶって、われたガラスといっしょに、ものすごい音を立てて部屋の中へころがりこみました！どろぼうたちは、はじめの音楽会だけでもかなりびっくりしていたので、これはおそろしいおばけがおしかけてきたにちがいないと思い、大あわてでにげていきました。

じゃま者がいなくなると、旅の仲間たちはすぐにすわって、どろぼうたちが残していったごちそうを、まるでこれから1か月は食べられないかのような勢いで、たいらげてしまいました。おなかがいっぱいになると、みんなは明かりを消して、それぞれまた自分の好きなねる場所をさがしました。ロバは庭のわらの山の上に横になり、イヌは戸のうしろのしき物の上にねそべり、ネコはだんろのあたたかい灰の前でまるくなり、オンドリは屋根の上のはりにとまりました。みんな旅で少しつかれていたので、すぐにねむってしまいました。

ところが真夜中ごろ、どろぼうたちは遠くから、明かりが消えて家がしんとしているのを見て、あわててにげだしすぎたかなと思いはじめました。そこで、ほかの者よりどきょうのある一人が、ようすを見に行きました。家の中がしずかなので、その男は台所に入っていき、ろうそくに火をつけようと、手さぐりでマッチをさがしました。そして、ギラギラ光るネコの目を見つけると、それを燃えている炭だと思いこんで、マッチをつけようとおしつけました。けれどもネコには、そんなじょうだんは通じません。男の顔にとびかかって、フーッといってひっかきました。男はひどくびっくりして、裏口へにげていきましたが、そこでイヌがとびあがって男の足にかみつきました。庭を横切ろうとすると、ロバが男をけとばしました。そしてさわぎで目をさましたオンドリが、力いっぱい鳴きました。これで、どろぼうは大急ぎで仲間の所へにげ帰り、親分にこう話しました。おそろしい魔女が家に入りこんでいて、つばをはきかけ、長いほねばった指で顔をひっかいた。戸のうしろにはナイフを持った男がかくれていて、足をさされた。庭には黒いかいぶつが立っていて、こん棒でなぐられた。そして屋根の上には悪魔がすわっていて、「そのならず者をここへ投げあげろ！」とさけんだ、と。それからというもの、どろぼうたちは二度とその家にもどろうとしませんでした。けれども音楽隊のみんなはその家がすっかり気に入って、そこに住みつきました。きっと今でも、そこで暮らしていることでしょう。

たんご と クイズ ブレーメンの音楽隊

ass ロバ	**dog** イヌ	**cat** ネコ
cock オンドリ	**musician** 音楽家	**robbers** どろぼうたち
window まど		

Q1 ロバが大きな町へ行こうとしたのは、何になるため？

① 音楽家　② どろぼう　③ コック

Q2 どろぼうたちを追い出すために、4ひきはどうした？

① 戸をノックした　② おばけのふりをして手紙を書いた　③ 重なって鳴き、まどをつきやぶった

Q3 どろぼうがネコの目を何とまちがえた？

① ほし　② 燃えている炭　③ ランプ

こたえ

Q1 ① ロバは「大きな町へ行けば、音楽家になれるかもしれない」と思って、こっそり旅に出ました。

Q2 ③ ロバの上にイヌ、ネコ、オンドリが重なって、いっせいに鳴いてまどからとびこみました。どろぼうたちはおばけだと思ってにげました。

Q3 ② 暗い台所で光るネコの目を、燃えている炭だと思って、マッチをおしつけてしまいました。ネコはおこってひっかきました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典 英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #2591（Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)、1823年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Bob Neufeld（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。